

Українська Католицька Митрополія
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

**YOU CAN
HELP
UKRAINE**

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak** (204) 880 2100

НЕДІЛЯ, 27 ЛЮТОГО 2022

Sunday, February 27, 2022

Апостол: 1 Кор. 140 8, 8-9,2

Epistle: 1 Cor. 140 8, 8-9,2

Євангелія від Матвія 25,31-46

Gospel: Matthew 25,31-46

Дорогі брати і сестри!

Україна переживає найважчі часи у своїй навітній історії. Цей підлий напад Московії на нашу українську землю спонукає до дії кожного, у чиїх жилах тече українська кров. Де би ми не жили зараз наші серця, наші думки є з Україною. Ми є з нашим народом, який сьогодні потребує підтримки і будемо їм допомагати. Навіть наша велика пожертва свого часу і коштів тут є мізером з героїчною жертвою нашого народу в Києві, Львові та інших містах України.

**Молімося за нашу землю!
Приходимо на молебень щодня
о 7.00 вечора!!!**

О крім молитви, допомагаймо фінансово, а хто може, то і через громадську активність та політичні впливи. Разом ми сильніші!!!

Щодо грошових пожертв, то їх можна скласти онлайн на вебсайті КУК, або у нас в катедрі у спеціально приготовану скриньку та в офісі.

При нашій парафії же є створена «Координаційна рада допомоги Україні». Членами ради може стати кожен парафіянин і ми спільно будемо вирішувати кому допомагати тими коштами які ми збиремо.

Дякую всім за молитву і спільні зусилля спрямовані на допомогу Україні. Подяка всій громаді за діяльну любов. Не жаліймо часу і зусиль на боротьбу.

O. Igor

Dear brothers and sisters!

Ukraine is going through the most difficult times in its recent history. This Russian attack on our Ukrainian land motivates everyone to take action. No matter where we live, our hearts and thoughts are with Ukraine. We stand together with our people and will support them in any way possible. The offering of our time and money here is nothing compared to the heroic sacrifices of our people in Kyiv, Lviv and other cities of Ukraine.

Pray for our land and come to the prayer services every day at 7.00 pm !!!



In addition to prayer, we encourage you to provide financial assistance, and whoever can, participate in public activity and political influence. Together we are stronger !!!

As for monetary donations, they can be made online on the UCC website, in the Cathedral in a specially prepared box, or in the office.

At our parish there is a "Coordinating Council for Aid to Ukraine". Every parishioner can become a member of the council and we will collectively

decide where the funds will go.

Thank you all for your prayers and joint efforts to help Ukraine. Thanks to the whole community for showing love and being active. Let's spare no time and effort to fight.

O. Ihor

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 27 лютого до 6 березня, 2022

Schedule of Liturgies from February 27 to March 6, 2022

Неділя <i>Sunday, 27</i>	9:00 am	Свята Літургія за всіх парафіян/ For all parishioners
	11:00am	Свята Літургія за всіх парафіян / For all parishioners
Понеділок <i>Monday, 28</i>	11:00 am	Свята Літургія за + Олега в річницю смерті/ Divine Liturgy
	7:00 pm	Молебень за Україну
Вівторок <i>Tuesday, 1</i>	9:00 am	Свята Літургія за + Миколу від дружини/ Divine Liturgy
	8:00 pm	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві»/ Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Середа <i>Wednesday, 2</i>	9:00 am	Свята Літургія за мир в Україні / Divine Liturgy for the peace in Ukraine
	9:15 pm	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві»/ Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Четвер <i>Thursday, 3</i>	9:00 am	Свята Літургія за мир в Україні / Divine Liturgy for the peace in Ukraine
	8:00 pm	Lectio Divina— біблійні роздуми online
П'ятниця <i>Friday, 4</i>	9:00 am	Свята Літургія за + Галини Ониськів від Тетяни і Остапа Гавалешка/ Divine Liturgy + Halyna from T&O Hawaleshka
	6:00pm	Вечірні чуття .Сповідь/Vigil
Субота <i>Saturday, 5</i>	9:00 am	Свята Літургія за + Євдокію в річницю смерті від Ігора Мельника з родиною / Divine Liturgy
	6:00 am	Вечірня/Vespers
Неділя <i>Sunday, 6</i>	9:00 am	Свята Літургія за всіх парафіян/ For all parishioners
	11:00am	Свята Літургія за всіх парафіян / For all parishioners

Щодня о 7.00 pm. у нашій катедрі є молитва за Україну. ПРИХОДЬТЕ!
Everyday at 7:00 pm in our Cathedral we have prayer for Ukraine. PLEASE JOIN US!

Дякуємо Вам за Ваші пожертви, які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі.

Нагадуємо, що можна пересилати **e-transfer** на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. We remind you that **e-transfers** can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Просимо зауважити , що заупокійні служби позначатимуться як «+» перед іменем людини. To your attention, we will put the «+» sign before the name of the deceased person for memorial services

Пожертви на церкву

Недільні пожертви/Sunday Donations
—1725.00 \$

Loose Cash - 247.00 \$

Загальні пожертви на церкву/General
church donation —250.00 \$(ex. elec-
tronic transactions)

Пожертви/Donations-Non members - 0
\$

Electronic Transactions - 50 \$

Коляда/Carolling — 30 \$

Donations to the church

Пожертва на церкву від Lydia & Mari-
an Kandia в пам'ять брата +Roman
Korbutiak / Donation to the church
from Lydia & Marian Kandia in
memory of brother +Roman Korbutiak
— \$250

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!

If anyone has any children toys that are in
good condition and that you don't need
anymore, please consider do-
nating it to our church.

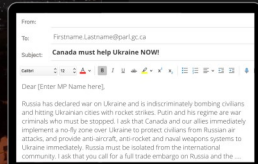


Якщо хтось має дитячі іграшки
у хорошому стані, просимо
пожертвувати для дітей нашої катедри.

STAND WITH UKRAINE



Tell your MP –
Ukraine needs
Canada's help
NOW!



Через тиждень ми розпочинаємо Великий піст. Традиційно у цей час ми
молимося парастас (Сорокааусти). Просимо подавати свої прохання на молитву за
померлих з Ваших родин. Парастас буде кожної п'ятниці після Літургії
напередосвячених дарів. Просимо брати активну
участь у всіх великопосних відправах.

In a week we will start Lent. At this time every
week we traditionally pray parastas (Sorocausty).
Please request for prayer for the deceased family
members, as we do it every year. Parastas will be held
every Friday after the Liturgy at 9am. Please take an
active part in all Lenten services.



Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



- ⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyro1ha>
- ⇒ Livestream: stvo.ca/live
- ⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Улюблений Богом бережений Український народ!

Знову наша Батьківщина в небезпеці!

Віроломний ворог, незважаючи на власні зобов'язання та запевнення, ламаючи основні норми міжнародного права, як несправедливий агресор ступив на українську землю, несучи зі собою смерть і розруху.

Наша Україна, яку світ справедливо назвав «кривавими землями», яка стільки разів була скроплена кров'ю мучеників і борців за свободу і незалежність свого народу, кличе нас сьогодні стати на її захист, – на захист своєї гідності перед Богом і людством, свого права на існування та права на вибір свого майбуття.

Це наше природне право і святий обов'язок боронити свою землю і свій народ, свою державу і все, що є для нас найрідніше: родину, мову і культуру, історію і духовний світ! Ми є мирним народом, який християнською любов'ю любить дітей усіх народів, незважаючи на походження чи переконання, національну чи релігійну приналежність. Ми не зазіхаємо на чуже і не погрожуємо нікому, але і свого нікому не маємо права віддати! У цей історичний момент голос нашого сумління кличе нас усіх як один стати на захист вільної, соборної і незалежної Української Держави!

Історія минулого століття вчить нас, що всі ті, хто починав світові війни, їх програвали, а ідолопоклонники війни приносили лише знищення і занепад власним державам і народам. Ми віримо, що в цю історичну хвилину Господь Бог є з нами! Він, у руках якого лежить доля всього



світу і кожної людини зокрема, є завжди на боці жертви несправедливої агресії, страждених і поневолених. Це Він, який об'являє своє святе Ім'я в історії кожного народу, вловлює і скидає

додолу могутніх світу цього їхньою гординою, завойовників – ілюзією їхньої всемогутності, гордих і зухвалих – їхньою самопевністю. Це Він дарує перемогу над злом і смертю. Перемога України буде перемогою Божої сили над ницістю і зухвальством людини! Так було, є і буде!

Наша свята Церква-мучениця завжди була, є і буде зі своїм народом! Цю Церкву, що вже пережила смерть і воскресіння, як Тіло воскреслого Христа, над яким смерть не має жодної сили, дарував Господь своєму людові в хрещальних водах Дніпра. Відтоді історія нашого народу і його Церкви, історія їх визвольних змагань, історія втілення Божого Слова і вияву Його Духа істини в нашій культурі переплелися навіки. І в цей драматичний момент наша Церква, як мати і учителька, є і буде зі своїми дітьми, буде їх боронити і їм служити в ім'я Боже! У Бозі наша надія і від Нього буде наша перемога!

Сьогодні ми урочисто проголошуємо: «Душу й тіло ми положим за нашу свободу!». Єдиним серцем і устами молимося: «Боже, великий, єдиний, нам Україну храни!».

Святі праведники, мученики та ісповідники української землі, молисься і заступайтесь за нас перед Богом!

Благословення Господнє на вас!

† СВЯТОСЛАВ Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння
Христового,
24 лютого 2022 року Божого

Beloved in God people of Ukraine!

Our country is in danger again!

The treacherous enemy, despite his own commitments and assurances, breaking the basic norms of international law, as an unjust aggressor, stepped on Ukrainian soil, bringing with him death and destruction.

Our Ukraine, which the world fairly called "lands of blood", which has been so many times sprinkled with the blood of martyrs and fighters for the freedom and independence of its people, calls us today to stand up for it - to defend its dignity before God and humanity, its rights for existence and the right to choose one's future.

It is our natural right and sacred duty to defend our land and our people, our state and all that is dearest to us: family, language and culture, history and the spiritual world! We are a peaceful nation that loves children of all nations with Christian love, regardless of origin or belief, nationality or religious identity.

We do not infringe upon others and do not threaten anyone, but we have no right to give our own to anyone! At this historic moment, the voice of our conscience calls us all as one to stand up for a free, united and independent Ukrainian State!

The history of the last century teaches us that all those who started world wars lost them, and the idolaters of war brought only destruction and decline to their own states and peoples.

We believe that in this historic moment the Lord is with us! He, who holds in his hands the fate of the whole world and of each person in particular, is always on the side of the victims of unjust aggression, the suffering and the enslaved. It is He who proclaims His holy Name in the history of every nation, captures and overthrows the mighty of this world with their pride, the conquerors with the illusion of their omnipotence, the proud and insolent with their self-confidence. It is He who grants victory over evil and death. The victory of Ukraine will be the victory of God's power over the meanness and arrogance of man! So it was, is and will be!

Our holy Church-Martyr has always been and always will be with its people! This Church, which has already survived death and resurrection, as the Body of the Risen Christ, over which death has no power, the Lord gave to his people in the baptismal waters of the Dnipro River.

Since then, the history of our people and its Church, the history of their liberation struggles, the history of the incarnation of God's Word and the manifestation of His Spirit of truth in our culture have intertwined forever. And in this dramatic moment, our Church, as a mother and teacher will be with its children, will protect them and serve them in the name of God! In God is our hope and our victory will come from Him! Today we solemnly proclaim: "Our soul and body offer we for our freedom! With one heart we pray: "Lord, Great and Almighty, protect our beloved Ukraine!"

Holy righteous people, martyrs and confessors of the Ukrainian land, pray and intercede for us before God! God's blessing be upon you!

+ Sviatoslav

*Given in Kyiv
February 24, 2021 A.D.*

Our bishops have stayed in their cities: Kharkiv, Zaporizhia and Odessa. Some of our priests have taken their families out of the cities and are coming back. In Kyiv Archeparchy, all parishes are open and working even though there are tanks and soldiers coming through the cities. We are in the epicenter of all this activity. All the Russian soldiers are moving towards Kyiv, towards the governmental center where we are getting ready for a very large war. Our church is with our people.

WHY IMMACULATE HEART of MARY SCHOOL?

- Academic Excellence
- Faith Development
- Celebrating Ukrainian Language & Culture
- Developing Character and Leadership
- The Latest in Technology
- Full-time Kindergarten



Immaculate Heart of Mary School Школа Непорочного Серця Марії

Applications for enrolment are now being accepted.

Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Christian school that offers a strong academic program. Before and after school supervision is provided.

Immaculate Heart Lubov Nursery School program, with a bright and spacious classroom, is also available at St. Anne Ukrainian Catholic Church.

**Contact us to book
your own personal tour:**

Phone: **(204)582-5698**

Website: **www.ihms.mb.ca**

E-mail: **ihms@ihms.mb.ca**

@immaculateheartofmary

LECTIO DIVINA

Молитовне читання уривку
Святого Письма, його
пояснення і обговорення.

Кожного четверга о 20:00
годині на Zoom
Meeting ID: 871 2687 0779
Passcode: 058142



Українська Католицька Митрополича Катедра
свв. Володимира й Ольги

Ми вже маємо один готовий звіт від члена парафіяльної ради. Заохочуємо інших відповідальних осіб надати свої звіти якомога скоріше.

We already have one report from a member of the parish council. We encourage other responsible persons to submit their reports as soon as possible.

Отець Ігор



Добрими руками і люблячими серцями наших парафіян було зліплено певну кількість смачних вареників. Вони не є вареними, а тільки заморожені. Якщо

хтось матиме бажання придбати вареники за ціною

\$7,5 за дозен З КАРТОПЛЕЮ ТА СИРОМ ЧЕДЕР

\$7,5 за дозен З КАПУСТОЮ

\$8 за дозен З Чорницею

просимо звертатися до церковного офісу.

With the kind hands and loving hearts of our parishioners, a number of delicious perogies were made (not pre-cooked, just frozen)/

If anyone wants to buy some for :

\$7,5 a dozen (POTATO AND CHEDDAR CHEESE)

\$7,5 a dozen (CABBAGE)

\$8 a dozen (BLUEBERRY)

please contact the church office.

А також просимо зголошуватися, хто би хотів замовити свіжої квашеної капуста (з морквою). Капуста буде посортowana по 3 lbs (1350 г). Ціна - **\$10 за 3 lbs.** Приймаємо і більшi замовлення.



Вітаємо з уродинами **Євгена Васьків!**

Нехай Господь
благословляє,
підтримує і дає
міцне здоров'я!
Многая Лита!

Congratulations to

Eugene Waskiw, on occasion of his birthday! May the Lord bless him, support and give a strong health! Mnohaya Lita!



NOMINATING COMMITTEE AND PARISH COUNCIL

In preparation for our Annual General Meeting scheduled for Sunday, March 27, 2022, the Nominating Committee has been selected as follows: Dmytro Malyk (Chairperson), Irka Semaniuk, Olena Sharaburak, Borys Lehtar, and Father Ihor (Ex -Officio member). If there are any prospective members willing to join the Nominating Committee, please, contact the Nominating Committee Chair or Parish office **no later than February 20, 2022**.

The Committee is requesting that all current Council members and any Parish members interested in joining the Council should contact the Nominating Chair or Parish office to put forward their name for nomination **no later than March 6, 2022**. Please note that anyone missing the deadline will disqualify themselves from being considered for Parish Council this upcoming year.

Parish Office: office@stvo.ca

Nominating Committee

Chair: dmytro.malyk@gmail.com

Parish Council positions

The Executive Committee

President

1st Vice-President

2nd Vice-President

Financial Secretary

Treasurer

Recording Secretary

The Committee Chairs:

Pastoral Committee

Archival & Library

By-Laws

Communications & Social Outreach

Fundraising & Grants

Safe Environment Coordinator

Property & Maintenance

Cemetery

Parish Organization Chairs:

BUK

Knights of Columbus

Ridna Shkola

UCWLC

Zoloti Vorota

Materi v molytvi

Members at Large

НОМІНАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ ТА ЗАПРОШЕННЯ КАНДИДАТІВ ДО РАДИ ПАРАФІЇ

У рамках підготовки до наших щорічних Загальних зборів, запланованих на неділю, 27 березня 2022 р., було обрано Номінаційний комітет у складі: Дмитро Малик (голова), Ірка Семанюк, Олена Шарабурак, Борис Легкар та отець Ігор (з уряду). Комітет запрошує членів парафії долучитись до процесу вибору кандидатів до Ради. Будь ласка, зверніться до голови Комітету або парафіяльного офісу до 20 лютого 2022, якщо бажаєте взяти участь у Номінаційному комітеті.

Комітет просить усіх чинних членів Ради та будь-кого з членів Парафії, зацікавлених увійти до Парафіяльної Ради, зв'язатися з головою номінаційної комісії або парафіяльним офісом, **не пізніше 6 березня 2022 року**.

Офіс парафії: office@stvo.ca

Голова Номінаційного

комітету: dmytro.malyk@gmail.com

Склад Парафіяльної Ради

Виконавчий комітет:

Президент

1й Віце-президент

2й Віце-президент

Фінансовий секретар

Скарбник

Секретар Парафіяльної Ради

Голови комітетів:

Душпастирсько-катехитичний (Планування та проведення заходів та подій, Вівтарники, Діти Марії, хор)

Архів та Бібліотека

Статут

Комунікація та Зв'язки з громадськістю

Гранти та кампанії зі збору коштів

Координатор з безпеки довкілля

Господарський комітет

Цвинтарний комітет (Голову вибирають члени комітету з поміж себе)

Голови парафіяльних організацій:

БУК

Лицарі Колумба

Рідна Школа

UCWLC

Золоті ворота

Матері в молитві

Вільні Члени Ради